



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 18 November 2010 — No. 157

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. James (Nelligan) made a statement about International Children's Rights Day.

Mr. Pagé (Labelle) made a statement to pay homage to Dr. Guy Rondeau, rural doctor for the past 50 years.

Mr. Mamelonet (Gaspé) made a statement about the Festival Musique du Bout du Monde, recipient of a Prix Coup d'Éclat 2010.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement about the work entitled "Contes, légendes et récits de Lanaudière".

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement about Mrs. Claudia Laurin, recipient of the Génération Avenir award money.

18 November 2010

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about long-term care beds.

Mr. McKay (L'Assomption) made a statement about Mrs. Marie-Ève Varin.

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement about the 30th anniversary of the Centre Louise Bibeau of Saint-Hyacinthe.

At 9.54 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.08 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Dutil, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual management report of the École nationale des pompiers du Québec, for the fiscal year ended 30 June 2010.

(Sessional Paper No. 1888-20101118)

18 November 2010

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to the petition tabled on 7 October 2010 by Mrs. Maltais (Taschereau), concerning the working conditions of nursing professionals;

(Sessional Paper No. 1889-20101118)

The Government's answer to the petition tabled on 5 October 2010 by Mr. Bonnardel (Shefford), concerning the construction of a residential and long-term care centre in Granby.

(Sessional Paper No. 1890-20101118)

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 15 November 2010, addressed to Mr. Michel Bonsaint, Secretary General of the National Assembly, signed by Mr. Thierry Vandal, President and Chief Executive Officer of Hydro-Québec, concerning the motion carried by the National Assembly on 29 September 2010.

(Sessional Paper No. 1891-20101118)

Presenting Reports from Committees

Mr. Drainville (Marie-Victorin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 25, 26 and 31 May, on 1, 2, 3, 7, 8, 9, 10 and 11 June, on 30 September, on 26, 27, 28 and 29 October, and on 3, 4, 9, 10, 11 and 12 November 2010 for clause-by-clause consideration of Bill 48, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1892-20101118)

Mr. Bernier (Montmorency), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Citizen Relations, which, on 16 and 17 November 2010, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 126, An Act to tighten the regulation of educational childcare.

(Sessional Paper No. 1893-20101118)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Traversy (Terrebonne) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request for a public inquiry on the construction industry, and signed by 123 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1894-20101118)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

Copies of letters sent between 9 August 2009 and 16 September 2010, addressed to Régie de l'assurance maladie du Québec beneficiaries, concerning the reimbursement of expenses incidental to an injection of Lucentis.

(Sessional Paper No. 1895-20101118)

Motions Without Notice

Mrs. Roy (Lotbinière), together with Mr. Girard (Gouin), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning Mr. Jacques Duchesneau, head of the anti-collusion unit; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Mr. Khadir (Mercier) raised a matter of privilege concerning comments allegedly made by Mr. Drolet (Jean-Lesage) and which, according to Mr. Khadir, constitute a breach of privilege or contempt.

After having heard a few comments, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, took the receivability of this matter of privilege under advisement.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Gignac, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, together with Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Shefford), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier) moved:

THAT the National Assembly pay tribute to the organizations that received the Grands Prix québécois de la qualité, which were awarded on Thursday, 4 November 2010, and which are an outstanding mark of recognition to salute the innovation of our businesses and organizations that aim for the highest achievements.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Charest, Premier, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly offer its deepest sympathies to the family of the former Member for Charlevoix, Mr. Daniel Bradet.

18 November 2010

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Blanchet (Drummond), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly recognize the crucial role of content creators and the importance of intellectual property in the economic model of Québec arts and culture;

THAT it concur in the concerns of the artistic milieu, particularly of music and literary publishing, and ask the Federal Government to modify as often as necessary current Bill C-32 on copyright, to ensure Québec creators the full recognition of their rights, adequate protection against illegal copying of their work, the application of the private copying principle, and income in accordance with the value of their intellectual property.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Blanchet (Drummond), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly underline the talent and the recognition obtained by Karkwa band, which received the Polaris music prize awarded in Canada for best album of the year, and the Félix award at the recent Gala de l'ADISQ for best alternative album;

THAT the National Assembly congratulate the songwriters, singers and artisans who attained this level of excellence and recognition for Québec creativity.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 123, An Act respecting the amalgamation of the Société générale de financement du Québec and Investissement Québec;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 113, An Act to put a stop to election contributions in the name of another.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to establish the observations, conclusions and, if any, the recommendations following the public hearings held within the framework of the order of initiative on the lake situation in Québec regarding cyanobacteria;
- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to decide whether it will examine petitions.

18 November 2010

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, she then gave the following notice:

- the Select Committee on Dying with Dignity shall continue its public hearings within the framework of a general consultation.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 26 November 2010, Mr. Marceau (Rousseau) would question Mr. Bachand, Minister of Finance, during an interpellation on "the situation of Québec's public finances".

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 132, An Act to suspend the electoral division delimitation process.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 17 November 2010, on the motion by Mr. MacMillan, Minister for Transport, for the passage in principle of Bill 121, An Act to improve relations between the people living along off-highway vehicle club trails and the users of those trails and to improve user safety.

18 November 2010

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 121 was accordingly passed in principle.

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 121 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

The motion was carried.

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54, Mr. Drolet, Member for Jean-Lesage, spoke to the matter of privilege or contempt raised earlier by Mr. Khadir, Member for Mercier. Following the statement by the Member for Jean-Lesage, Mr. Khadir, Member for Mercier, made a few comments and informed the Chair that he no longer intended to move a motion asking that measures be taken.

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 23 November 2010, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.44 o'clock p.m., Mrs. Houde-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 23 November 2010, at 1.45 o'clock p.m.

YVON VALLIÈRES

President

1807